



DELFIN SRL - Società Unipersonale

Società soggetta a direzione e coordinamento da parte della Delfin Holding S.r.l.

📍 STRADA DELLA MERLA, 49/A
10036 SETTIMO T.SE (TO) ITALY

📞 T + 39 011 800 55 00
F + 39 011 800 55 06

✉️ DELFIN@DELFINVACUUMS.IT

🌐 DELFINVACUUMS.COM

🔍 C.C.I.A.A. TO 829720
Tribunale TORINO 24/96
CAP. SOC. 210.000,00 I.V.
Sede Legale C.so Venezia, 63
10147 TORINO
C.F./P.IVA 06998930017

Classificatie apparatuur Industriële stofzuigers



CV119



*Gebruikers- en bedieningshandleiding
Originele en officiële handleiding
Rev. 07/05/2021*

Lees deze handleiding aandachtig voordat u de stofzuiger gebruikt

**AZIENDA CON SISTEMA
DI GESTIONE QUALITÀ
CERTIFICATO DA DNV
= ISO 9001 =**



Deze handleiding bevat alle informatie die u nodig hebt om uw stofzuiger te gebruiken en te onderhouden. De goede werking en de levensduur van uw apparaat zijn afhankelijk van een correct onderhoud en voorzichtig gebruik.

Dit apparaat werd uitvoerig getest voor verzending zodat het een uiterst lange levensduur heeft. Toch moet u bij ontvangst nagaan of de stofzuiger tijdens het transport geen schade opliep die de werking en veiligheid van het apparaat kan beïnvloeden.

Deze handleiding is een essentieel onderdeel van de stofzuiger en moet bij het apparaat worden bewaard totdat het wordt afgevoerd. Wanneer de handleiding verloren of beschadigd raakt, moet u **DELFIN** een nieuwe kopie vragen.

De technische informatie in deze handleiding is eigendom van **DELFIN** en moet als vertrouwelijk worden beschouwd.

Zelfs een gedeeltelijke reproductie van de grafische elementen, tekst en afbeeldingen is bij wet verboden.

Enkele details die u ziet op de illustraties in deze handleiding kunnen verschillen van uw stofzuiger. Enkele onderdelen kunnen zijn verwijderd voor meer duidelijkheid.

Deze handleiding is voor uw gemak ingedeeld in verschillende onderdelen, elk met een eigen specifiek symbool.

De onderwerpen in deze handleiding zijn nadrukkelijk vereist door de "**Machinerichtlijn 2006/42/EG**" en de technische gegevens zijn de correcte gegevens van de fabrikant op het moment dat deze handleiding is opgesteld. Bij ATEX-stofzuigers is de referentierichtlijn de 2014/34/EU.

Deze handleiding moet worden bewaard op een plaats die toegankelijk is voor alle medewerkers die de stofzuiger zullen gebruiken en onderhouden.

Indien u twijfelt, moet u altijd onmiddellijk contact opnemen met de **dienst na verkoop**.

De bevoegde rechtbank voor alle geschillen is de rechtbank van Turijn (Italië).

TECHNISCHE DIENST

Onze techniekers helpen u graag indien er zich een probleem voordoet.

Bel +39 011 8005500

De handleiding moet bij herverkoop worden meegeleverd met de stofzuiger!



Informatie

1.1	Identification of main parts	- 1 -
1.2	Identification details of manufacturer	- 2 -
1.3	Marking plate	- 2 -
1.4	Intended uses	- 3 -
1.5	Allowed environmental conditions	- 3 -
1.6	Storage.....	- 3 -
1.7	Scrapping	- 3 -
1.8	Technical details	- 4 -
1.9	Handling.....	- 6 -
1.10	Warranty	- 7 -

Safety section

2.1	Safety details	- 8 -
2.2	Safety warnings	- 9 -
2.3	Safety plates and symbols	- 13 -
2.4	Outstanding risks	- 14 -
2.5	Applied directives.....	- 14 -

Operation section

3.1	Installation.....	- 15 -
3.2	Description of controls.....	- 17 -
3.3	Work cycle	- 20 -

Maintenance section

4.1	Informative notes.....	- 21 -
4.2	General safety warnings.....	- 21 -
4.3	Maintenance operations	- 22 -
4.4	Troubleshooting	24



1.1 Identificatie van belangrijkste onderdelen



- 1) Schakelaarpaneel
- 2) Aanzuigeenheid (binnen)
- 3) Demper uitlaat



1.2 Identificatiegegevens van de fabrikant

Delfin S.r.l.

Strada della Merla, 49/a
10036 Settimo Torinese (TO) Italië
Tel. +39 011-8005500
Fax +39 011-8005506
www.delfinvacuums.it
delfin@delfinvacuums.it

1.3 Typeplaatje

Deze machine is overeenkomstig de **Machinerichtlijn 2006/42/EG** over stofzuigers voorzien van **CE-markeringen**.

Wanneer u contact opneemt met de fabrikant of de distributeur, moet u altijd de gegevens vermelden die op het plaatje van de stofzuiger staan.

	Strada della Merla 49/a I-10036 Settimo Torinese (TO) - ITALY Ph. +39 011 800 55 00 F. +39 011 800 55 06 delfin@delfinvacuums.it www.delfinvacuums.it	
MOD.	S/N	
DESC.	YEAR	
50 Hz	FILTER	
60 Hz		
www.delfinvacuums.it	Made in Italy	



1.4 Beoogd gebruik

Deze specifieke stofzuigermodellen zijn uitsluitend ontworpen, gebouwd en geschikt voor het stofzuigen van stof en vaste materialen met behulp van speciale filters.

Voor ATEX-stofzuigers worden antistatische filters gebruikt overeenkomstig ATEX-richtlijn 2014/34/EU.

Waarschuwing!

Gebruik altijd de juiste filters voor het soort stof of de materialen die u stofzuigt.

Elk ander gebruik wordt beschouwd als **VERKEERD**.

De stofzuiger is in elk geval bestemd voor professioneel industrieel gebruik.

1.5 Toegestane omstandigheden

Om de juiste werking van de stofzuiger te garanderen, moet deze worden beschermd tegen de weersomstandigheden (regen, hagel, sneeuw, mist, zwevend stof, enz.), moet de temperatuur tussen 5°C en 45°C liggen en mag de luchtvochtigheid niet hoger zijn dan 70%.

De werkomgeving moet schoon en goed verlicht zijn en er mag geen explosiegevaar zijn.

1.6 Opslag

Verwijder het filter en reinig het, maak de container leeg (bij Longopac-stofzuigers: vervang de zak) en berg de stofzuiger op waar deze voldoende is beschermd tegen invloeden van buitenaf, met een temperatuur tussen 0°C en 40°C. Dek af met een nylon doek om stofophoping te voorkomen.

1.7 Afvoeren

Wanneer de stofzuiger het einde van zijn levensduur heeft bereikt, moeten de verschillende onderdelen worden afgevoerd via de geschikte kanalen overeenkomstig de geldende regelgeving.

Voordat u de stofzuiger afvoert, moet u alle plastic en rubber onderdelen verwijderen van het elektrisch materiaal. Onderdelen van plastic, aluminium en staal kunnen alleen worden gerecycleerd indien deze door speciale centra worden ingezameld.

**1.8 Technische gegevens**

<i>Model</i>		CV119
<i>Vermogen</i>	<i>kW</i>	12,5
<i>Spanning</i>	<i>Volt</i>	400
<i>Frequentie</i>	<i>Hz</i>	50
<i>Max. zuign snelheid</i>	<i>mm H₂O</i>	2900
<i>Max. luchtstroomsnelheid</i>	<i>m³/u</i>	1100
<i>Geluidsniveau (*)</i>	<i>dB (A)</i>	75
<i>Afmetingen</i>	<i>cm</i>	85X74X125



(*) Geluidsniveau

Het geluidsniveau werd gemeten overeenkomstig de bepalingen en normen van **Machinerichtlijn 2006/42/CE**.

De geluidstests die werden uitgevoerd voor dit specifieke type stofzuiger werden uitgevoerd op 1 meter afstand en op een hoogte van 1,60 meter en toonden een maximale geluidsdruk aan die niet hoger is dan vermeld in de tabel.

De trillingen die deze machine produceert, zijn lager dan 2,5 m²/s.

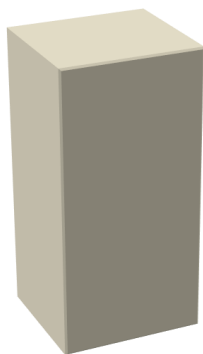
Opgepast!

Volgens artikels L.D. 81/08 moeten werknemers die worden blootgesteld aan een hogere geluidsdruk dan 85 dB (A) worden beschermd met behulp van speciale persoonlijke beschermingsmiddelen.

Indien er sprake is van dergelijke omstandigheden, moeten werknemers dergelijke goedgekeurde persoonlijke beschermingsmiddelen krijgen en moeten ze op de hoogte worden gebracht van de risico's van blootstelling aan geluid.



1.9 Hantering



De machine wordt geleverd in een stevige kartonnen doos met riemen.

Vervoer de verpakking met een vorkheftruck met voldoende hefvermogen en zorg ervoor dat deze stabiel staat en dat het gewicht correct is verdeeld over de vorken.

Voordat u de verpakking verplaatst, moet u nagaan of de doorgang vrij is en of er geen losse voorwerpen op de verpakking liggen.

Houd tijdens het vervoeren de lading laag voor meer stabiliteit en veiligheid.

Bij gebruik van de stofzuiger kunt u deze verplaatsen door middel van de meegeleverde wielen.

Het apparaat mag nooit worden verplaatst met een vorkheftruck of andere apparatuur die deze van de grond tilt.

Indien u om welke reden ook de stofzuiger moet optillen en vervoeren, gebeurt dit onder volledige verantwoordelijkheid van de gebruiker. De gebruiker wordt daarom gevraagd de lading zo goed mogelijk te zekeren om er voor te zorgen dat de handeling in alle veiligheid gebeurt.



1.10 Garantie

DELFIN geeft een garantie van 24 maanden voor dit model stofzuiger. Deze periode begint vanaf de aankoopdatum die wordt vermeld op het betalingsdocument dat wordt opgesteld op het moment dat de stofzuiger wordt geleverd door de verkoper.

De garantie vervalt indien de stofzuiger werd hersteld door niet-erkende derden of indien er uitrusting of accessoires worden gebruikt die niet afkomstig zijn van **DELFIN** of die niet werden aanbevolen of goedgekeurd door **DELFIN** of waarvan het serienummer werd verwijderd of aangepast tijdens de garantieperiode.

DELFIN verbindt zich ertoe om alle onderdelen die tijdens de garantieperiode productiefouten vertonen gratis te herstellen of te vervangen. Reparaties gebeuren alleen op de site van **DELFIN** of in een door ons aangewezen **Technical Assistance Centre** en de machines moeten ons franco worden opgestuurd (kosten door de gebruiker te betalen, tenzij dit anders werd overeengekomen).

De garantie dekt het reinigen van onderdelen niet.

Defecten die niet onmiddellijk toe te schrijven zijn aan materiaal- of productiefouten zullen alleen worden onderzocht op onze site of een door ons aangeduid **Technical Assistance Centre**. Indien een claim onterecht lijkt, zullen alle kosten voor het herstellen en/of vervangen van onderdelen worden aangerekend aan de koper.

Het inkoopdocument moet worden voorgelegd aan het technisch personeel dat de herstellingen uitvoert en moet bij de stofzuiger worden gevoegd die ter herstelling wordt opgestuurd.

Het volgende wordt niet gedekt door de garantie: accidentele schade, veroorzaakt door transport of onvoorzichtigheid of ongeschikte handelingen, of ongepast gebruik dat niet overeenkomstig de instructies in de instructiehandleiding is, of door gebeurtenissen die zich niet voordoen tijdens normale werking of normaal gebruik van de stofzuiger. **DELFIN** is niet verantwoordelijk voor schade aan personen of voorwerpen te wijten aan verkeerd of ongepast gebruik van de stofzuiger.

Alle geschillen worden aanhangig gemaakt bij de rechtbank van Turijn (Italië).

De fabrikant weigert aansprakelijkheid in de volgende gevallen:

- *Het niet meesturen van het garantiecertificaat*
- *Het niet naleven van de instructies*
- *Gebruik van niet-originele reserveonderdelen*
- *Onvoldoende of onjuist onderhoud van de machine*



2.1 Veiligheidsgegevens

De veiligheidsverantwoordelijke moet de werknemers op de hoogte brengen van de risico's gekoppeld aan het werken met de stofzuiger.

Werknemers moeten ook worden opgeleid zodat ze zichzelf en anderen kunnen beschermen.

Het niet naleven van deze veiligheidsmaatregelen en waarschuwingen kan leiden tot ongevallen tijdens het gebruik, onderhoud of herstelling van de stofzuiger. Ongevallen kunnen vaak worden vermeden door potentieel gevaarlijke situaties te herkennen voordat deze zich voordoen. Gebruikers moeten zich bewust zijn van potentiële gevaren en moeten voldoende kennis en vaardigheden hebben. Ze moeten ook de noodzakelijke gereedschappen hebben om deze taken correct uit te voeren.

DELFIN kan in geen enkel geval aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade veroorzaakt door gebruik van de stofzuiger door personeel dat onvoldoende is opgeleid of dat de stofzuiger op een verkeerde manier gebruikt, evenals door het gedeeltelijk niet naleven van de veiligheidsregelgeving en de interventieprocedures die worden vermeld in deze handleiding.

De waarschuwingen en veiligheidsmeldingen worden in deze handleiding en op het product vermeld.

Indien deze niet worden nageleefd, kan de gebruiker betrokken raken bij ongevallen met ernstige gevolgen voor zichzelf en andere mensen.

De veiligheidsberichten worden op de volgende manier aangeduid:

Opgepast!
De gebruiker kan letsels oplopen indien deze berichten worden genegeerd.

Waarschuwing!
De stofzuiger kan beschadigd raken indien deze berichten worden genegeerd.

DELFIN kan niet alle mogelijke omstandigheden voorspellen waarin er zich een potentieel gevaar kan voordoen. De waarschuwingen in deze handleiding en op de producten mogen daarom niet als volledig worden beschouwd. Indien er gereedschappen, procedures of werkmethodes worden gebruikt die niet nadrukkelijk worden aanbevolen door **DELFIN**, moet u nagaan of de gebruikers of andere personen geen gevaar lopen.

Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen van DELFIN.

DELFIN is niet aansprakelijk wanneer niet-originele reserveonderdelen worden gebruikt.



2.2 Veiligheidswaarschuwingen

Opgepast!

De volgende indicaties zijn op zich niet voldoende om u volledig te beschermen tegen alle gevaren die zich kunnen voordoen tijdens het gebruik van de stofzuiger. Ze moeten allemaal worden toegepast met gezond verstand en de ervaring van de gebruiker, twee essentiële factoren om ongevallen te voorkomen. Elk deel van deze handleiding omvat meer specifieke veiligheidswaarschuwingen voor de verschillende handelingen. Onderhoudstaken mogen alleen worden uitgevoerd nadat de stekker uit het stopcontact is getrokken.

De werkgever moet de gebruiker informeren en opleiden overeenkomstig de geldende wetgeving.

Voordat u de stofzuiger gebruikt, moet u zich voorbereiden en trainen door deze handleiding aandachtig te lezen. Gebruik van de stofzuiger door niet-getrainde en onbevoegde personen is verboden.

De stofzuiger mag niet worden gebruikt om giftige stoffen op te zuigen tenzij er speciale filters zijn geplaatst die zijn vereist voor dit specifieke soort stof. Dergelijke filters moet u uitdrukkelijk aanvragen.

Indien de stofzuiger wordt gebruikt om giftige/schadelijke stoffen op te zuigen, moet de bak worden leeggemaakt en de filters worden gereinigd met behulp van geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen op basis van het type stof dat wordt gestofzuigd.

Zuig geen materialen of stoffen op die ontvlambaar zijn of explosies kunnen veroorzaken (brandstoffen, solventen, enz.). Om dergelijke materialen op te zuigen, moet de machine zijn voorzien van een anti-explosiemotor en bijbehorend elektrisch systeem en dit moet u uitdrukkelijk aanvragen.

Zuig geen corrosieve stoffen op tenzij de machine is voorzien van een bak die hiervoor geschikt is (**Roestvrij staal AISI 304**).

Gebruik van de machine zonder de meegeleverde filters wordt niet aanbevolen.

Indien de filters correct zijn geplaatst, zal de machine geen voorwerpen uitstoten.

Plaats niets op de horizontale beschermkap.

De machinebehuizing bevat bewegende onderdelen die niet door de gebruiker mogen worden verwijderd.

Wanneer u de stofzuiger gebruikt, moet u goed op andere mensen en vooral op kinderen letten.

Wees voorzichtig wanneer u de stofzuiger op hellingen gebruikt.

Verander niet van richting op hellingen.

Zorg dat de geparkeerde machine stabiel blijft staan met behulp van het wiel met de rem.

Tijdens reinigingsactiviteiten, onderhoudstaken of bij het vervangen van onderdelen moet de startschakelaar op de uit-stand staan en moet de stroom naar de machine zijn uitgeschakeld door



Veiligheids gedeelte

de stekker te verwijderen uit het stopcontact.

Alleen opgeleide personen mogen herstellingen uitvoeren.

Let tijdens het gebruik op de stroomkabel en voorkom dat u deze vastknelt of er aan trekt.

Controleer regelmatig het stroomsnoer om na te gaan of het niet beschadigd is.

Indien de kabel beschadigd is, mag de machine niet worden gebruikt.

Indien de kabel, zekeringen of koppelingen moeten worden vervangen moet u ervoor zorgen dat deze worden beschermd tegen waterdruppels en moet u de mechanische sterkte controleren.

Trek de machine nooit verder aan het netsnoer of de afzuigslang.

Motorbussen en doorgebrande zekeringen moeten worden vervangen door **DELFIN** of erkende verdelers. Gebruik altijd reserveonderdelen.

De gebruiker is verantwoordelijk voor het afvoeren van opgezogen stoffen overeenkomstig de geldende regelgeving.

We raden u aan de machine na 10 jaar gebruik naar **DELFIN s.r.l.** op te sturen voor een groot onderhoud.

De machine wordt geleverd met: instructiehandleiding, tekening met opengewerkte reserveonderdelen, testblad, garantiecertificaat, goedkeuringscertificaat.

Indien klanten een hulpmiddel op de machine bevestigen dat niet afkomstig is van **DELFIN**, moet de veiligheidsinstructies in de **Machinerichtlijn 2006/42/EG** te allen tijde worden nageleefd. **DELFIN** kan in geen enkel geval aansprakelijk worden gesteld voor problemen die voortkomen uit het gebruik van dit hulpmiddel.

De stofzuiger mag niet worden gebruikt in een bijtende of explosieve omgeving.

Zorg er steeds voor dat de stofzuiger vrij is van vreemde materialen zoals vuil, olie, uitrusting en andere voorwerpen die de werking kunnen beïnvloeden en letsel kunnen veroorzaken.

Voorkom het gebruik van ontvlambare of giftige oplosmiddelen zoals benzine, benzeen, ether en alcohol om het apparaat te reinigen.

Voorkom langdurig contact met oplosmiddelen en het inademen van hun dampen. Niet gebruiken in de buurt van open vlammen of warmtebronnen.

Gebruik de stofzuiger nooit zonder het filter.

Zuig geen brandende sigarettenpeuken op. Het filter kan beschadigd raken.

Zuig geen brandstof of ontvlambare producten op.

Zorg dat alle beschermingsstukken en -voorzieningen aanwezig zijn en dat deze correct werken.

Draag geen losse of hangende kledingstukken zoals stropdassen, sjaals of gescheurde kledingstukken die kunnen vast raken in of worden opgezogen door de stofzuiger.



Open de stofzuiger niet terwijl de machine draait.

De handleiding moet altijd in de buurt worden gehouden zodat deze kan worden geraadpleegd bij twijfel. Indien deze handleiding verloren raakt, moet u **DELFIN** om een nieuwe kopie vragen.

Structurele schade en ongeschikte aanpassingen of herstellingen kunnen de beschermingscapaciteit van de stofzuiger beïnvloeden

en deze certificering laten vervallen.

Alleen technici van **DELFIN** mogen aanpassingen aanbrengen aan het apparaat.

Tijdens onderhoudswerken moet u een label op het apparaat bevestigen met de melding **"MACHINE WORDT ONDERHOUDEN, NIET GEBRUIKEN."**

Het is verboden op de stofzuiger te klimmen.

Raak nooit elektrische kabels, knoppen, schakelaars enz. met natte handen aan.

Controleer of de spanning en frequentie van het stopcontact overeenstemmen met deze op het typeplaatje van de machine.

Gebruik uitsluitend stopcontacten die correct geaard zijn.

Indien u een verlengsnoer gebruikt, moet dit in perfect werkende staat zijn, met een **CE-markering** en moet de diameter van de kabel geschikt zijn voor de stroominvoer van de stofzuiger.

Bij het herstellen van het apparaat moeten de technici ervoor zorgen dat het toestel weer volledig klaar is voor gebruik, en moet in het bijzonder worden gelet op de veiligheidsvoorzieningen en beschermonderdelen.

De stofzuiger mag alleen worden gebruikt door volwassen mensen.

Tijdens het stofzuigen moet u de speciale rem inschakelen om ervoor te zorgen dat deze niet kan rijden.

Voor stofzuigers met een aardingssysteem moet u de aardingsklem verbinden met een geleidend oppervlak dat met de aarde is verbonden.

Voor ATEX-stofzuigers:

- Verbind de aardingsklem met een geleidend oppervlak dat met de aarde is verbonden.
- Bedien de stofzuigklep/overdrukkelep niet met de hand.
- Alle onderhoudsactiviteiten moeten in een niet-geclassificeerde omgeving worden uitgevoerd.
- Zuig geen gloeiend of brandend materiaal op.
- De gebruiker moet altijd antistatische kleren en schoenen dragen. De vloer die u stofzuigt moet antistatisch zijn.



Veiligheids gedeelte

- U mag de container alleen openen in een niet-geclassificeerde omgeving, 10 minuten nadat u de stekker van de machine uit het stopcontact hebt verwijderd.
- U mag geen giftige stoffen opzuigen tenzij de machine is voorzien van de noodzakelijke specifieke filters voor het type stof dat u wil opzuigen. Deze specifieke filters moeten uitdrukkelijk worden aangevraagd door de klant.
- Zuig geen ontvlambare of explosieve stoffen, gassen of vloeistoffen op (bijv. brandstoffen, solventen, enz.).
- Zuig geen corrosieve stoffen op tenzij de machine is voorzien van een container die hiervoor geschikt is (***Roestvrij staal AISI 304***).
- Zuig geen brandende sigaretten, peuken of gloeiende materialen op.
- Zuig geen ontstekingsbronnen op.
- De stekker moet correct op een stopcontact van een **NIET GECLASSIFICEERDE** omgeving of in een veilige ruimte zijn aangesloten.

Voor LONGOPAC-stofzuigers:

- Indien de stofzuiger wordt gebruikt om giftige/schadelijke stoffen op te zuigen, moet de Longopac®-container worden leeggemaakt en de filters worden gereinigd met behulp van geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen op basis van het type stof dat wordt gestofzuigd.
- Open de container van de Longopac® stofzuiger niet terwijl de machine draait.



2.3 Veiligheidsplaatjes en symbolen

De plaatjes bevinden zich op de stofzuiger met veiligheidssymbolen en/of berichten.

Opgepast!

Zorg dat alle veiligheidsberichten leesbaar zijn.

Reinig deze met een doek, zeep en water. Gebruik geen oplosmiddelen, diesel of brandstof.

Vervang de beschadigde plaatjes door nieuwe plaatjes geleverd door DELFIN.

Indien een onderdeel met een plaatje wordt vervangen, moet u een nieuw plaatje op het nieuwe onderdeel bevestigen.

Opgepast!

Lees de gebruikers- en onderhoudshandleiding aandachtig voordat u de stofzuiger gebruikt of er onderhoud aan uitvoert.

BELANGRIJK

**ADEM GEEN ONTVLAMBARE OF EXPLOSIEVE
VLOEISTOFFEN OF POEDERS IN**



2.4 Risico's

Voorzichtige analyse van de risico's, uitgevoerd door de fabrikant en opgeslagen in het technische document, hebben ervoor gezorgd dat de meeste risico's bij gebruik van een stofzuiger hier niet van toepassing zijn.

De fabrikant raadt aan de instructies nauwgezet op te volgen, procedures en advies in deze handleiding evenals de geldende veiligheidsregelgeving, waaronder het gebruik van de vermelde veiligheidsonderdelen, zowel de ingebouwde als losse voorzieningen.

Risico's bij gebruik van een stofzuiger kunnen de volgende zijn:

Risico bij onjuist gebruik in de buurt van explosieve en ontvlambare stoffen.

De stofzuiger mag niet worden gebruikt in omgevingen met stoffen in de vorm van vloeistoffen die kunnen verdampen bij kamertemperatuur en ontvlambare stoffen en gassen;

Risico's bij gebruik in vochtige omgevingen.

Respecteer de limieten vermeld in deze handleiding in hoofdstuk 1.6 Toegestane gebruiksomstandigheden.

Risico van verkeerde interpretatie van de veiligheidspictogrammen.

Na identificatie van alle risico's heeft de fabrikant een aantal veiligheidslabels bevestigd overeenkomstig de regelgeving betreffende te gebruiken grafische symbolen. De gebruiker moet onmiddellijk alle plaatjes vervangen die onleesbaar zijn geworden door slijtage of schade.

Opgepast!

Het is streng verboden om de veiligheidsplaatjes op de stofzuiger te verwijderen. De fabrikant accepteert geen aansprakelijkheid voor de veiligheid van de stofzuiger indien de bovenstaande richtlijnen niet werden nageleefd.

2.5 Toegepaste richtlijnen

De volgende richtlijnen gelden voor de stofzuiger die in deze handleiding is beschreven:

- 2006/42/CE Machinerichtlijn
- 2014/30/EU Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit (**)
- 2014/35/EU Richtlijn laagspanning (**)
- Voor ATEX-stofzuigers: 2014/34/EU ATEX Richtlijn

(**) voor Air Series stofzuigers is deze richtlijn niet van toepassing.



3.1 Installatie

Waarschuwing!

Voordat u de stofzuiger installeert, moet u zorgvuldig visueel controleren of er schade is ontstaan tijdens het transport.

Indien er onderdelen beschadigd raken, mag u niet verder gaan met de installatie. Breng de fabrikant op de hoogte en spreek af hoe u verder kunt gaan.

De stofzuiger heeft al een aanzuigfilter.

Plaats de vereiste accessoire voor het soort stofzuigwerk op het andere uiteinde van de slag.



Opmerking: Er worden geen standaardaccessoires (verkleinstukken, slangen, kopstukken) meegeleverd met de stofzuiger. Alle accessoires moeten afzonderlijk worden besteld.

Neem contact op met uw dealer voor meer informatie betreffende de verschillende soorten **optionele accessoires** voor dit specifieke model stofzuiger.

Plaats de meegeleverde aansluiting op de slangaansluiting.



Onderhoudsdeelte

Zorg dat de voeding overeenstemt met de spanning en frequentie op het typeplaatje van de stofzuiger. Controleer de waarden van de stofzuigers van AIR SERIE stofzuigers

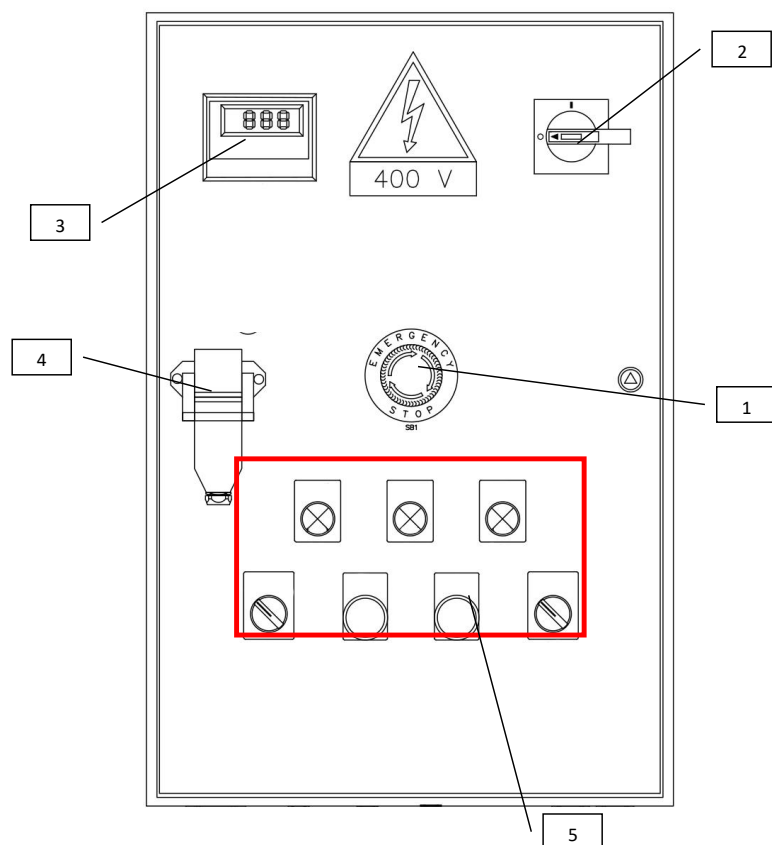
STANDARD	 Strada della Merla, 48/a I-10036 Settimo Torinese (TO) - ITALY Ph. +39 011 800 55 00 F. +39 011 800 55 06 delfin@delfinvacuums.it www.delfinvacuums.it MOD. S/N DESC. YEAR 50 Hz FILTER 60 Hz www.delfinvacuums.it Made in Italy
AIR SERIE	 Strada della Merla, 48/a I-10036 Settimo Torinese (TO) - ITALY Ph. +39 011 800 55 00 F. +39 011 800 55 06 delfin@delfinvacuums.it www.delfinvacuums.it MOD. S/N FILTER DESC. YEAR OPERATING PRESSURE AIR SUPPLY MAX VACUUM MAX AIR FLOW www.delfinvacuums.it Made in Italy
ATEX	 ATEX  MOD. S/N  

Waarschuwing!
Stop de stekker niet in het stopcontact met natte handen.

Indien er een verlengsnoer wordt gebruikt, moet u nagaan of deze in perfecte staat is, voldoet aan de **CE-normen** en een kabeldoorsnede heeft die geschikt heeft voor de stroomingang van de stofzuiger.



3.2 Beschrijving van bedieningselementen



1. Noodstopknop
2. Hoofdschakelaar
3. Urenteller
4. Aansluiting
5. Plaatje

Commentato [MA1]: Not sure what 'table' stands for here.



Onderhoudsgedeelte

ICONA/ ICON/ ICÔNE/ ICONO/ SYMBOL	DESCRIZIONE 	DESCRIPTION 	DESCRIPTION 	DESCRIPCIÓN 	BESCHREIBUNG 
	PRESENZA TENSIONE	POWER ON	PRÉSENCE TENSION	TENSIÓN CONECTADA	BETRIEBSBEREIT
	START	START/ON	MARCHE/START	START	START
	STOP	STOP/OFF	ARRÊT/STOP	STOP	STOPP
	MARCIA ASPIRATORE	SUCTION ON	MARCHE ASPIRATION	PUESTA EN MARCHA ASPIRADOR	START SAUGER
	PROTEZIONE MAGNETO-TERMICA	MAGNETIC-THERMAL PROTECTION	PROTECTION MAGNÉTO-TERMIQUE	PROTECCIÓN MAGNETO-TÉRMICA	MOTORSCHUTZ
	FASI ERRATE	WRONG PHASES	ERREUR DE PHASE	FASES INCORRECTAS	FASENFOLGE
	LOCALE/ REMOTO	LOCAL/ REMOTE	LOCAL/ À DISTANCE	LOCAL/ REMOTO	LOKAL/ ENTFERT
	MANUALE/ AUTOMATICO	MANUAL /AUTOMATIC	MANUEL/ AUTOMATIQUE	MANUAL /AUTOMÁTICO	MANUELL/ AUTOMATISCH
	PULIZIA FILTRO	FILTER CLEANING	NETTOYAGE DU FILTRE	LIMPIEZA FILTRO	FILTER REINIGUNG
	RESET	RESET	REINITIALISATION/ RESET	RESET	RESET
	FILTRO INTASATO	CLOGGED FILTER	FILTRE COLMATÉ	FILTRO BLOQUEADO	FILTER BELEGT
	FILTRO H (ASSOLUTO) INTASATO	CLOGGED (ABSOLUTE) H FILTER	FILTRE H (ABSOLU) COLMATÉ	FILTRO H (ABSOLUTO) BLOQUEADO	ABSOLUTFILTER BELEGT
	LIVELLO MAX	MAX. LEVEL	NIVEAU MAX.	NIVEL MAX.	FÜLLSTAND MAX.
	LIVELLO MIN	MIN. LEVEL	NIVEAU MIN.	NIVEL MIN.	FÜLLSTAND MIN.
	SCARICO CONTENITORE	DISCHARGE OF CONTAINER	DÉCHARGEMENT DE LA CUVE	DESCARGA DEL CONTENEDOR	ENTLEERUNG SAMMELBEHÄLTER
	LIVELLO TRAMOGGIA MAX	HOPPER'S MAX. LEVEL	NIVEAU MAX. DE LA TRÉMIE	NIVEL MAX. TOLVA	FÜLLSTAND VORABSCHIEDER MAX.
	LIVELLO TRAMOGGIA MIN	HOPPER'S MIN. LEVEL	NIVEAU MIN. DE LA TRÉMIE	NIVEL MIN. TOLVA	FÜLLSTAND VORABSCHIEDER MIN.
	SCARICO TRAMOGGIA	HOPPER'S DISCHARGE	DÉCHARGEMENT DE LA TRÉMIE	DESCARGA DE TOLVA	ENTLEERUNG VORABSCHIEDER
	SEPARATORE PIENO	FULL SEPARATOR	SEPARATEUR PLEIN	SEPARADOR COMPLETO	VORABSCHIEDER VOLL
	TRAMOGGIA PRESA PRODOTTO PIENA	DISCHARGE HOPPER FULL	TRÉMIE PLEIN	TOLVA COMPLETA	STECKER VORABSCHIEDER VOLL
	PRESSIONE MAX/MIN	MAX./MIN. PRESSURE	PRESSION MAX./MIN.	PRESIÓN MAX./MIN.	DRUCK MAX./MIN.
	TEMPERATURA ELEVATA	HIGH TEMPERATURE	TEMPÉRATURE ÉLEVÉE	TEMPERATURA ELEVADA	ERHÖHTE TEMPERATUR
	MARCIA POMPA	PUMP ON	POMPE EN MARCHÉ	BOMBA EN FUNCIONAMIENTO	PUMPE IN BETRIEB
	START POMPA	START PUMP	MISE EN MARCHÉ POMPE	ARRANQUE DE LA BOMBA	START PUMPE
	STOP POMPA	STOP PUMP	ARRÊT POMPE	PARADA DE LA BOMBA	STOPP PUMPE



Onderhoudsdeelte

ICONA/ ICON/ ICÔNE/ ICONO/ SYMBOL	使用说明 	MÔ TẢ 	DESCRIÇÃO 
	电源指示灯	BẬT NGUỒN	ALIMENTAÇÃO CONETADA
	启动开关	BẬT	LIGAR
	停止开关	TẮT	DESLIGAR
	吸尘作业 指示灯	BẮT ĐẦU HÚT	MODO ASPIRADOR LIGADO
	热保护	CẢM BIẾN NHIỆT TỬ	PROTEÇÃO MAGNETOTÉRMICA
	相序错误	LỆCH PHA	FASES INVERTIDAS
	本地/远程控制	BẢNG TAY /REMOTE	LOCAL/REMOTO
	手动/自动	BẢNG TAY/ TỰ ĐỘNG	MANUAL/AUTOMÁTICO
	滤网清洁	VỆ SINH BỘ LỌC	LIMPEZA DO FILTRO
	重置	RESET	RESET
	过滤网堵塞	TẮC NGHÈN BỘ LỌC	FILTRO BLOQUEADO
	HEPA 过滤网堵塞	TẮC NGHÈN LỌC HEPA	FILTRO H (ABSOLUTO) BLOQUEADO
	最高料位	MỨC CAO NHẤT	NÍVEL MÁX. CONTENTOR
	最低料位	MỨC THẤP NHẤT	NÍVEL MÍN. CONTENTOR
	尘桶卸料	THÙNG CHỨA	DESCARGA DO CONTENTOR
	料斗最高料位	PHỄU CHỨA CỰC ĐẠI	NÍVEL MÁX. TREMONTA
	料斗最低料位	PHỄU CHỨA CỰC TIỂU	NÍVEL MÍN. TREMONTA
	料斗卸料	NƠI XẢ PHỄU CHỨA	DESCARGA DA TREMONTA
	前置料斗已满	THÙNG CHỨA RỖI	SEPARADOR COMPLETO
	前置料斗卸料	XẢ PHỄU CHỨA KHI ĐẦY	TREMONTA COMPLETA
	最大/最小压力	ÁP SUẤT CỰC ĐẠI/CỰC TIỂU	PRESSÃO MÁX./MÍN.
	高温	NHIỆT ĐỘ CAO	TEMPERATURA ELEVADA
	泵通电指示灯	BẮT MÁY BƠM	BOMBA EM FUNCIONAMENTO
	泵启动开关	BẮT ĐẦU BƠM	LIGAR BOMBA
	泵停止开关	DỪNG QUÁ TRÌNH BƠM	DESLIGAR BOMBA



3.3 Werkcyclus

Waarschuwing!

Ga voordat u de stekker in het stopcontact plaatst na of de spanning overeenstemt met de spanning op het CE-plaatje.

- Zorg dat het stroomsnoer correct in het stopcontact wordt geplaatst.
- Zorg dat de flexibele slang correct is geplaatst en goed is vergrendeld in de aansluiting.
- Zorg dat de stroomkabel en alle stroomsnoeren in perfecte staat worden gebruikt.
- Neem het ene uiteinde van de slang volledig vast met het geselecteerde accessoire.
- Druk op de **Start**-knop en begin met stofzuigen.
- Druk op de **Stop**-knop om de stofzuiger uit te schakelen

Waarschuwing!

Voordat u de stofzuiger opnieuw inschakelt, moet u ervoor zorgen dat de motoren volledig zijn gestopt.



4.1 Informatieve opmerkingen

Dit gedeelte beschrijft de bediening en speciale onderhoudsbewerkingen die essentieel zijn om de stofzuiger in perfect werkende staat te houden.

VOOR ATEX-STOFZUIGERS

Opgepast!

Alle verplaatsingen en handelingen die in dit gedeelte worden beschreven, moeten gebeuren in een NIET-GECLASSIFICEERDE ZONE, wat betekent een zone met een niet potentieel explosieve omgeving.

Alle andere taken die mogelijk nodig zijn om werkingsproblemen op te lossen, moeten nadrukkelijk zijn goedgekeurd door de fabrikant. In dergelijke gevallen moet u altijd de identificatiegegevens van de onderhoudsmedewerker registreren.

Bij grote herstellingen neemt u het beste contact op met een erkende verdeler die altijd personeel ter beschikking heeft met de juiste technologische ervaring betreffende de oorspronkelijke constructiemethodes, en die snel tussenbeide kunnen komen.

4.2 Algemene veiligheidswaarschuwingen

Onderhoudstaken moeten altijd worden uitgevoerd door ervaren technici die zijn opgeleid om specifieke taken uit te voeren. Voor deze machine zijn dit:

- technisch onderhoud
- Elektrisch onderhoud (***)

De veiligheidsmanager heeft de specifieke taak om de professionele eigenschappen en vaardigheden van deze personen vast te stellen.

Voordat er onderhoudstaken worden uitgevoerd, moet de veiligheidsmanager:

- ervoor zorgen dat er zich geen onbevoegde personen in het werkgebied bevinden.
- ervoor zorgen dat de noodzakelijke hulpmiddelen beschikbaar zijn en dat deze in goede staat zijn.
- ervoor zorgen dat er voldoende verlichting is en indien nodig dat er draagbare lampen van 24V aanwezig zijn.
- ervoor zorgen dat de onderhoudsmedewerker alle goedgekeurde beschermingsmiddelen heeft die nodig zijn voor de specifieke werking (handschoenen, bril, schoenen, enz.).
- ervoor zorgen dat de onderhoudstechnicus de instructies in deze handleiding nauwkeurig heeft gelezen en weet hoe de stofzuiger werkt.

Voordat een onderhoudstaak wordt uitgevoerd, moet de onderhoudsingenieur:

- Verwijder de stekker uit het stopcontact. (***)
- Voor ATEX-stofzuigers: Voer deze bewerkingen uit in een NIET-GECLASSIFICEERDE omgeving, in een ruimte waar geen potentieel explosieve omgeving is.



het werk dat wordt uitgevoerd aan motoren en andere elektrische onderdelen mag alleen worden uitgevoerd door speciaal opgeleide elektriciens, goedgekeurd door de veiligheidsmanager. Gebruik altijd hulpmiddelen die in perfecte staat zijn en die specifiek zijn gemaakt voor de uit te voeren handelingen. Het gebruik van ongeschikte hulpmiddelen of hulpmiddelen die niet in goede staat zijn, kunnen ernstige schade veroorzaken.

() voor Air Series stofzuigers is deze richtlijn niet van toepassing.**

4.3 Onderhoudsbewerkingen

Opgepast!

Alle beschreven bewerkingen moeten worden uitgevoerd waarbij de stekker niet in het stopcontact zit.

Voordat u onderhouds- of reinigingstaken uitvoert, moet u altijd geschikte beschermende kleding dragen, evenals een bril en/of handschoenen naargelang het type taak dat u uitvoert.

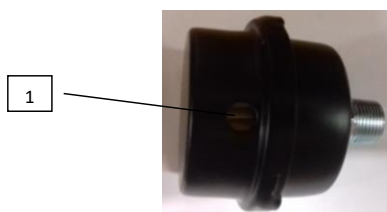
Voor een goede werking van de stofzuiger, voert u best regelmatig een aantal controles uit:

- Controleer of het filter versleten is of te doorlatend werd.
- Controleer of de dichtingen van het motorcompartiment, de filterhouderring en de container nog correct werken.
- De elektrische onderdelen (stekkers, schakelaars, kabels, enz.) mogen niet defect zijn;
- De schroeven en moeren moeten altijd stevig vast zitten.
- Laat de container niet te vol worden. De container moet worden leeggemaakt wanneer het opgezogen materiaal 3/4e van de maximale capaciteit heeft bereikt.
- Controleer de staat van de stofzuigerslang en de accessoires die u gebruikt.
- Indien de flexibele slang is geperforeerd, werkt de stofzuiger minder krachtig en zullen stof en vloeistoffen in de omgeving terechtkomen.
- Voor stofzuigers met elektrisch paneel: Een erkende technicus moet regelmatig nagaan of de kabels van de elektrische onderdelen op het schakelpaneel stevig vast zitten: bij langdurig gebruik van de stofzuiger kunnen de trillingen de onderdelen losschudden en sommige onderdelen ernstig beschadigen.
- Voor stofzuigers met compressor:
 - Raadpleeg de specifieke handleiding voor onderhoud aan de compressor.
 - U moet echter het oliepeil van de compressor regelmatig controleren. Bij onvoldoende olie in de compressor, zal deze beschadigd raken.



OPGEPAST!

Controleer regelmatig de status van het luchtfilter van de compressor en de vorm van de behuizing van de compressor.



Indien de behuizing beschadigd is, werkt het filter mogelijk niet goed. Indien deze onderdelen geblokkeerd raken of niet correct werken, kan dit de werking van de compressor en de doorstroming van de olie beïnvloeden.

- Bij ATEX stofzuigers met vonkvrije stroomrichters: controleer regelmatig de toestand. Indien deze te versleten is, is de vereiste ATEX-beveiliging niet gegarandeerd.

Waarschuwing!

Alle onderhouds- en reparatietaken moeten rechtstreeks worden uitgevoerd door DELFIN of erkende verdelers.



4.4 Probleemoplossing

<i>Gevonden fout</i>	<i>Mogelijke oorzaak</i>	<i>Aanbevolen remedie</i>
<i>De stofzuiger start niet</i>	Geen vermogen	Controleer de stroomtoevoer Controleer de stekker en het stroomsnoer
	Thermische magnetische schakelaar geactiveerd	Reset de thermische magnetische schakelaar
<i>Er lekt stof</i>	Geperforeerde stofzuigslang	Vervang de slang
	Geperforeerd filter	Vervang het filter
	Filter niet geschikt voor type taak	Plaats een geschikt filter voor het type materiaal dat u opzuigt
<i>De stofzuiger werkt niet naar behoren</i>	Slang geperforeerd of geblokkeerd	Controleer de slang en vervang deze indien nodig
	Container vol	Maak de container leeg
	Filter geblokkeerd	Reinig het filter en vervang indien nodig
	Afdichtingen versleten	Controleer de afdichtingen en vervang deze indien nodig
	Luchtlek	Controleer op luchtlekken rond sluitklemmen, bevestigingsschroeven, de container of de filterkamer
<i>Motor erg luidruchtig.</i>	<i>Neem contact op met de dienst na verkoop van DELFIN</i>	

Waarschuwing!
Neem contact op met de dienst na verkoop van DELFIN indien u andere problemen ervaart.



DELFIN s.r.l.
Strada della Merla, 49/a
10036 Settimo Torinese (TO) – Italië
Tel. 0039.011.8005500
Fax 0039 011 800 55 06